

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug



COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA
del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

- Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
- Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
- Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
- Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
- Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
- Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
- Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
- Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
- Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
- Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
- Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
- Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
- Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
- Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
- Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
- José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
- Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
- Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
- Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL.	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATográfICAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
“ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE”: EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

“MUSEOS” DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENEZIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE “SIN” ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
“ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL”: RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Muncio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Orero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020</i>	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD</i>	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓ</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO "ECO": LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Muncio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

Mies y el periódico *Transfer*

Mies and the Newspaper *Transfer*

RAFAEL SÁNCHEZ SÁNCHEZ

Universidad de Granada, rafaelsanchez@ugr.es

Abstract

La mente se desarrolla según sus lecturas. Desde sus dieciséis años, las de Mies fueron profundamente complejas y variopintas, relacionando aspectos diversos e incluso antagónicos. Lo que para él fue la revista *Die Zukunft* a principios del XX pudo ser *Transfer* a comienzos del XXI; para comprobarlo no hay más que cotejar las lecturas del maestro con los artículos del periódico.

Más que un juego, este ejercicio nos lleva a plantear la necesidad de traspasar los límites de las disciplinas para encontrar las relaciones incluso entre opuestos: como la vida misma.

Mind develops according to its readings. From the time he was sixteen, Mies' works were deeply complex and varied, relating diverse and even antagonistic aspects. What for him was the magazine *Die Zukunft* at the beginning of the 20th century could have been *Transfer* at the beginning of the 21st century; To verify this, all you have to do is compare the teacher's readings with the newspaper articles.

More than a game, this exercise leads us to raise the need to go beyond the limits of disciplines to find relationships even between opposites: like life itself.

Keywords

Mies van der Rohe, *Transfer*, ecología

Mies van der Rohe, *Transfer*, ecology

“El pensamiento de Mies discurre por cauces profundos y no es fácilmente accesible. Se sospecha que ni siquiera para él mismo”.
Peter Smithson, 1970.¹

“La obra de Mies van der Rohe refleja una contradicción, que la modernidad de los años veinte había heredado como carga de la historia”². Ciertamente es que tanto en la obra, como en los escritos y lecturas del maestro, existe una inquietud en alcanzar una consonancia entre dispares: tradición y vanguardia pero también cuerpo y alma.

El hombre moderno se encontraba ante el amenazador “caos” de su tiempo, que tenía que superar “la pérdida del centro” y dotarse a sí mismo con una estructura, estableciendo nuevos valores. Esta contradicción, entre la antigua creencia en un orden existente a priori y la reivindicación contemporánea de una auto-legislación por el propio sujeto, es lo que movía a Mies, quién –igual que el hombre moderno, según Nietzsche– nadaba entre dos aguas y, en el conflicto entre mitología e Ilustración, decía “simultáneamente sí y no”.³

Oscuro mundo este de lo irracional, de lo otro. Pero parece, como esboza Neumeyer, que un tipo de modernidad estaba abierta a esa oscuridad, no para iluminarla sino para buscar en ella lo desconocido. Tan es así que cuando Mies era redactor de la revista *G* invitó al Hans Prinzhorn a publicar en 1924 un artículo sobre el arte de los psicópatas que tituló *Diseño y Salud*. Para entonces el psiquiatra ya había publicado – en 1922 – su influyente *La obra de arte de enfermos mentales*. Una contribución a la psicología y psicopatología del diseño, que cautivó a gran parte de la vanguardia. Además de dos publicaciones del que fue su amigo, *La unidad mente-cuerpo: una cuestión fundamental de la nueva psicología* (1927) y *Poemas póstumos* (1934), en la Biblioteca de Mies (a partir de ahora nombrada como B.M.) se encuentra el libro editado por Prinzhorn en 1928 de Fritz Dreuermann *Conocimiento de la naturaleza. La visión del mundo*.

A partir de 1945 el artista Jean Dubuffet, influenciado por la obra de Prinzhorn, comienza a coleccionar obras de enfermos mentales, niños o personas marginales, englobándolas con el nombre de Art Brut. En febrero de 2003 *Transfer* publica en su n.º 6 (2003) “Percibir” en el que Dubuffet defiende:

Es una equivocación creer que si se miran las cosas atentamente se las conocerá mejor. Y es que la mirada va hilando, como hace el gusano de seda, de tal modo que en un instante se ha envuelto en un capullo opaco que impide la visión. Por eso los pintores que se dedican a contemplar su modelo con los ojos abiertos como platos no captan de él absolutamente nada.

¹ Cita en Juan Navarro Baldeweg, “El límite de los principios en la arquitectura de Mies (I)”, *Transfer*, n.º 9 (2003): 2.

² Fritz Neumeyer, *Mies van der Rohe, La palabra sin artificio* (Madrid: El Croquis Editorial, 2000), 27.

³ Neumeyer, *La palabra sin artificio...*, 155.

Transfer fue un periódico mensual (editado originalmente por Ricardo Sánchez Lampreave y Néstor Montenegro Mateos, a partir de n.º 7 solo el primero, y del n.º 15 este con la sociedad Outer Ediciones) que declaraba:

Nuestros conceptos y definiciones son menos diversos que nuestras relaciones con las yuxtaposiciones y superposiciones que van congregando lo social, lo económico, lo político y lo cultural. ¿Qué forma de pensamiento logra amoldarse a nuestra complejidad? ¿Cómo entender mejor todo cuanto ante nuestra mirada deja de presentársenos solamente como algo delimitado, suficiente, contenido dentro de sí, si después se nos revela, menos superficialmente, como una posición o como una tendencia? ¿Cómo instrumentalizar nuestras, por fuerza aproximaciones parciales?

Comparar supone tanto separar como establecer semejanzas y diferencias. Implica querer trascender el caos de las unicidades y las diversidades para formar relaciones constelares. Quizás hoy más que nunca sea fructífero establecerlas, ahondando en la abundancia de lo múltiple más que en la acumulación de lo incoherente.

[...] Escépticos ante cualquier intento de categorización, compararemos y clasificaremos, en definitiva, para conocer, para proyectar. Y lo haremos porque construimos. Nuestros trabajos editoriales denotan que nos ocupa la arquitectura, y que lo que nos preocupa es la forma de pensarla.⁴

Si Mies hubiera leído esto, probablemente le interesaría, desplegaría el formato A3 y abriría la primera página –teniendo cuidado de no descuajeringar el periódico al no estar grapado–, encontrándose de frente el artículo “De la metáfora a la alegoría, I y II” del crítico especialista en postmodernidad Fredric Jameson que comienza:

Todo comentario es una interpretación alegórica, un conjunto de ideas añadidas a la estructura del imaginario poético. [...] El símbolo es un fenómeno concentrado y unificado cuyo significado es intrínseco e inmanente. Si lo alegórico resulta interesante en nuestros tiempos es porque construye una relación de rupturas, lagunas, discontinuidades, distancias ocultas e incommensurabilidades de todo tipo.⁵

Esto tenía buena pinta, el maestro estaba muy interesado por el símbolo, entre otros en la B.M. se encuentran: Susanne K. Langer (filósofa), *Filosofía en nueva clave: un estudio sobre el simbolismo de la razón, el rito y el arte* (1948); Johann Jakob Bachofen (antropólogo), *La religión antigua y símbolos antiguos* (1926); Carl Albrecht Bernoulli (teólogo), *Johann Jakob Bachofen y el símbolo de la naturaleza* (1924); Edgar Dacqué (paleontólogo), *Mundo original, mito y humanidad: un estudio histórico y metafísico natural* (1924); Eckart von Sydow (historiador del arte y etnólogo), *Forma y Símbolo: las fuerzas fundamentales de artes visuales* (1929).

⁴ José María Torres Nadal, “Figuraciones para una nueva emoción (II)”, *Transfer*, n.º 1 (2002): 1.

⁵ Fredric Jameson, “De la metáfora a la alegoría”, *Transfer*, n.º 1 (2002): 3; Fredric Jameson, “De la metáfora a la alegoría (2ª parte)”, *Transfer*, n.º 2 (2002): 6-7.

Parece que al renano le ha molado y se suscribe al periódico por 2€/número. En n.º 3, en su segundo artículo, el sociólogo Richard Sennett escribe “El Apolo de Balanchine”, sobre el ballet compuesto por Igor Stravinski y coreografiado por George Balanchine:

El hombre o la mujer de la Grecia Antigua eran capaces de emplear sus ojos para ver las complejidades de la vida. [...] En cuanto materiales de cultura, se diría que las piedras de la ciudad moderna se hallan defectuosamente colocadas por los urbanistas y los arquitectos, al menos en la medida en que el centro comercial, el aparcamiento, el ascensor, no sugieren por su propia forma las complejidades que se experimentan en la vida de quienes los viven. [...] Una de las diferencias entre el pasado de los griegos y el presente es que así como los antiguos podían hacer uso de sus ojos en la ciudad a fin de pararse a pensar en torno a las experiencias políticas, religiosas y eróticas, la cultura moderna es víctima de una tajante división entre el interior y el exterior. [...] En un cuaderno de notas que llevó durante mayo de 1917, Igor Stravinsky se hacía la siguiente pregunta: “¿a qué se deberá que los cambios puedan tener lugar dentro de mí de un año para otro, y que estos cambios se consideren un fenómeno legítimo que resulta del constante, vital apetito de cambio que siente el hombre (...) mientras que, en el Arte, estos fenómenos son motivo de reproche”. [...] Balanchine invocaba un conocimiento genuinamente humano de las cosas con la sola creación de su propio Apolo, al igual que Stravinsky cuando dio la música al dios: es el suyo un dios de la calma, pero no de la permanencia, una deidad que porta en su interior las semillas de su propio cambio. Este es un Apolo que envejece. Es esta deidad, antes que el dios cristiano del sufrimiento, la que necesitamos inscribir en los espacios de la ciudad.⁶

No solo le interesa el mito y admira a Stravinsky –en la B.M. aparece la obra *Recuerdos* (1937) de este compositor –sino que además es apasionado de Grecia. Entre otros en la B.M. encontramos: Cecil Maurice Bowra (erudito clásico), *La aventura griega* (1957); Walter F. Otto (filólogo), *La idea griega antigua de Dios* (1926); y del alumno de Schinkel, Johann Heinrich Strack, *Edificios del teatro griego antiguo* (1843).

La cosa mejora en el n.º 08, ya que en su tercer artículo el filósofo Francisco Jarauta vuelve a tratar un tema relacionado, “Viaje, mito, escritura”:

Bajo la forma clásica del viaje, de un itinerario que recorre no sólo el espacio y el mundo de los hombres, sino también aquel otro mundo interior del protagonista, parece inscribirse en la gran tradición alemana del *Bildungsroman*, novela de formación, de la que el *Wilhelm Meister* de Goethe y el *Heinrich von Hofterdingen* de Novalis representan las posiciones extremas.⁷

Mies también está interesado por Novalis y es, como Schinkel, un devoto de Goethe. En la B.M. aparecen: Wilhelm Dilthey (filósofo del que tenía dos libros), *La experiencia y la poesía: Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin* (1913); Albert Bielschowsky (historiador), *Goethe: su vida y obras* (1908); Johann Peter Eckermann (poeta), *Conversaciones con Goethe en los últimos años de su vida* (1910); Goethe, *Estudios sobre morfología* (1926).

⁶ Richard Sennett, “El Apolo de Balanchine”, *Transfer*, n.º 3 (2002): 2.

⁷ Francisco Jarauta, “Viaje, mito, escritura”, *Transfer*, n.º 8 (2003): 3.

“Entre dos aguas” (Neumeyer): a Mies le interesaba el cuerpo (morfología) y el alma. Además de la obra de Prinzhorn, en la B.M. están: Dietrich Heinrich Kerler (filósofo), *Henri Bergson y el problema de la relación entre cuerpo y alma* (1917); Felix Krueger (psicólogo), *Concepto de estructura en psicología* (1923); Rudolf Odebrecht (filósofo), *Sentimiento y plenitud: las ideas de la psicología de Felix Krueger* (1929); Carl Gustav Carus (pintor Naturphilosophen); *Psique* (1926), presentado por Ludwig Klages; Ludwig Klages (psicólogo especializado en el análisis de la escritura a mano), *Personalidad: Introducción a la caracteriología* (1927); Robert Heiss (psicólogo), *Interpretación de la escritura a mano* (1943); Helmuth Plessner (filósofo, dos libros), *Unidad de los sentidos: principios básicos de una estesiología del espíritu* (1923); Karl Schmitz (psicólogo), *Curación a través de la hipnosis* (1957); Sigmund Freud, *Porvenir de una ilusión* (1961); Lancelot Law Whyte (ingeniero, 3 libros), *El inconsciente antes de Freud* (1960).

Por su interés por la psicología hubiera leído con deleite el artículo del filósofo Maurice Merleau-Ponty en “El cine y la nueva psicología”, extraído del libro *Sentido y sinsentido*, en el que dice:

Esta psicología y las filosofías contemporáneas tienen por común denominador el presentarnos, no como hacían las filosofías clásicas, el espíritu y el mundo, cada conciencia y los demás, sino la conciencia arrojada al mundo, sometida a la mirada de los demás y aprendiendo de ellos lo que ella es.⁸

y se hubiera interesado por el resto del libro donde se expone que “la filosofía contemporánea no consiste en encadenar conceptos, sino en describir la mezcla de la conciencia y el mundo, su compromiso en un cuerpo, su coexistencia con los demás”⁹.

Esta coexistencia, pero limitada al campo de los descubrimientos científicos es lo que defiende Santiago Ramón y Cajal Junquera en “Lo que debe saber el aficionado a la investigación biológica”:

A la hora presente hay que reconocer que en Física como en Matemáticas, en Química como en Biología, los descubrimientos corren a cargo de sabios especialistas, pero, entendiéndose bien, no de particularistas monolateralizados, incrustados en un detalle, sino de trabajadores que, sin perder de vista su dominio especial, siguen atentamente los progresos más culminantes de las ciencias afines.¹⁰

Conocido es la afición de Mies por la biología. Sobre este tema tenía cerca de noventa libros de un total de más de seiscientos cincuenta, entre ellos, del biólogo y psicólogo Frederik Jacobus Johannes Buytendijk tenía cuatro libros, uno *La sabiduría de las hormigas* (1925); del biólogo y filósofo Jakob von Uexküll tenía tres libros, destacando *Medio Ambiente y el mundo interior de los animales* (1921); del ornitólogo Heinrich Frieling tenía *La armonía*

⁸ Merleau-Ponty, “El cine y la nueva psicología”, *Transfer*, n.º 1 (2002): 5.

⁹ Maurice Merleau-Ponty, *Sentido y sinsentido* (Barcelona: Península, 1977), 104.

¹⁰ Santiago Ramón y Cajal Junquera, “Lo que debe saber el aficionado a la investigación biológica”, *Transfer*, n.º 4 (2002): 2.

y el ritmo en la naturaleza y el arte (1937); y del Novel de Literatura Maurice Maeterlinck, *Inteligencia de las Flores* (1921). Pero sobre todo le interesaba la obra del botánico Raoul Heinrich Francé del que tenía cuarenta y cinco libros, uno de ellos repetido: *Bios: las leyes del mundo* (1921 y 1924); también *Vida sensorial de las plantas* (1905); *La planta como inventora* (1920); *Equilibrio de la vida: un libro de responsabilidad* (1922); *Armonía de la naturaleza* (1926); *Así es como debes vivir: una guía para vivir correctamente* (1930); *Equilibrio de la vida: un balance de las actividades culturales* (1939) y *El alma de la planta* (1924). Y también *Alma de la hormiga blanca* (1940), del naturalista Eugène N. Marais. Por eso le agradecería el artículo del físico Jorge Wagensberg “Sobre el alma de las medusas”:

¿Cómo llamara a esa identidad cuya existencia puede alargarse más allá de su eventual soporte material? Nada hay en contra de la resurrección de la carne si no se pierde el folleto completo de instrucciones. ¿Cómo llamar al folleto de instrucciones? ¿Alma?¹¹

Quizás Mies cuando leyera esto pensaría en el teólogo Romano Guardini, del que tenía dieciséis libros, uno de ellos *Contraste; Intentos de una filosofía de lo vivo y lo concreto* (1925). Su interés por los temas religiosos puede que le llevara a interesarse por la obra de Rudolf Schwarz, y por sus libros, de los que tenía siete. Por ello, con toda seguridad estudiaría la publicación de “Iglesia de Santa Bernardeta en Nevers, 1963” de Claude Parent y Paul Virilio, en donde se extrae de la memoria del proyecto:

Ante todo, lugar complejo, la iglesia de Nevers puede recordar esas formas de la geometría no euclídea, en donde la continuidad y la orientación de las superficies concretan nuevos espacios en continua deformación. Por lo tanto, es inútil, en esta arquitectura, percibir el interior en oposición al exterior; el uno compenetra el otro. [...] esta forma interna-externa, envuelta en su capacidad, tan cercada del universo de Reimann. No nos hemos dado cuenta todavía del nivel del hombre en movimiento, de la fabulosa riqueza de la curvatura del espacio.¹²

Mies asociaría esta lectura al libro que tenía del matemático Hermann Weyl, amigo de Schrödinger, *Simetría* (1952); del físico Hannes Alfvén, *Mundos-antimundos: antimateria en cosmología* (1966); del filósofo Werner Strombach, *Naturaleza y el orden: una interpretación natural filosófica del mundo científico y de la imagen humana de nuestro tiempo* (1968) o del biólogo Emmerich Zederbauer, *La armonía en el universo, en la naturaleza y el arte* (1917). Pero su interés por la física iba más allá. Del Premio Nobel 1933, Erwin Schrödinger, tenía seis libros: repetido *La Naturaleza y los griegos*, en inglés 1954 y alemán 1956; *Ciencia y Humanismo. La física en nuestro tiempo* (1952); *¿Qué es la vida?* (1956); *Mente y Materia* (1958) y *Mi visión del mundo* (1962). De su antagonista y premio Nobel de Física de 1932, Werner Heisenberg, tenía cuatro libros, repetido *Física y filosofía*, inglés 1958 y alemán 1959; además *Los cambios en los fundamentos de la ciencia* (1935) y *La imagen de la naturaleza en la física actual* (1955). También de Carl Friedrich von Weizsäcker,

¹¹ Jorge Wagensberg, “Sobre el alma de las medusas”, *Transfer*, n.º 5 (2003): 4.

¹² Claude Parent y Paul Virilio, “Iglesia de Santa Bernardeta en Nevers, 1963”, *Transfer*, n.º 5 (2003): 8

alumno del anterior, otros cuatro: también repetido *Sobre la cosmovisión de la física*, inglés 1952 y alemán 1963; además *La historia de la naturaleza* (1949) y *El alcance de la ciencia* (1966). Von Weizsäcker fue alumno de Niels Bohr del que Mies leyó *Física Atómica y Conocimiento Humano* (1958).

El interés sobre el tema atómico no se circunscribía solo a la ciencia sino también a la cuestión bélica ya que Mies poseía del filósofo Karl Jaspers *La bomba atómica y el futuro de las personas: la conciencia política en nuestro tiempo* (1958), además de *Las Guerras del Peloponeso* del historiador y militar ateniense Tucídides (1934), del educador Mortimer J. Adler (del que tenía dos libros) *Cómo pensar la guerra y la paz* (1944) o del Historiador John Ulric Nef *Las universidades buscan la unidad: un ensayo sobre la responsabilidad de la mente ante la civilización en la guerra y la paz* (1943).

Por ello le hubiera interesado el artículo del citado Virilio:

La conquista científica de la energía y de la velocidad supone sin duda la conquista de la reducción y contracción del mundo. Comparada con el espectacular daño de los explosivos de un arsenal militar, el daño que resulta de estos “otros explosivos” parece desaparecer a la vista.¹³

Virilio esboza aquí su preocupación principal, la relación espaciotemporal, esa que Einstein formuló dando pie a la bomba atómica. Aunque sus últimas obras puedan no parecerlo, una de las primeras de Konrad Wachsmann fue una casa de madera para el físico. En *Transfer*, n.º 6 (febrero de 2003): 07, se publica el artículo de este arquitecto “La construcción en nuestro tiempo”, donde defiende: “Cuando reconozcan sus limitaciones, basadas en su propia capacidad de entendimiento, y sean de este modo capaces de dominar todos los factores circundantes, no sólo técnicamente sino también social y emocionalmente, entonces será previsible una situación emocional ideal”. Aparte de ser su colaborador, Mies tenía el catálogo de su exposición *La construcción en nuestro tiempo* (1958).

Pero lo que seguro que al maestro le hubiera divertido los comentarios que sobre él hace Juan Navarro Baldeweg en “El límite de los principios en la arquitectura de Mies”:

Creo que la condición del arte es ser una estructura capaz de hacer fluctuar ideas en un sentido y en otro; ideas y sus contrarias y, por lo tanto, ese entendimiento del pensamiento, del cuerpo de las ideas, quizá está en sí mismo vedado cuanto más importante y profundo sea ese arte.¹⁴

O Juan Ignacio Mera en “Cuando tres+cinco+siete, suman 10. La mirada de Mies sobre la casa Farnsworth”:

¹³ Paul Virilio “El espacio militar”, *Transfer*, n.º 5 (2003): 6

¹⁴ Juan Navarro Baldeweg, “El límite de los principios en la arquitectura de Mies (I)”, *Transfer*, n.º 9 (2003): 2; Juan Navarro Baldeweg, “El límite de los principios en la arquitectura de Mies (II)”, *Transfer*, n.º 10 (2003): 2.

El pabellón de Barcelona en su negación de la forma, iba a ser forma pura. En su detonación del espacio, espacio esencial. En su ausencia de función, representación fidedigna del uso. En su negación de la puerta, todo él era puerta. [...] una suma de negaciones que reunían una gran afirmación: el conjunto.¹⁵

Por último, en *Transfer*, n.º 4, Michael Hays publica, en relación con la enseñanza de la arquitectura, “Reflexiones sobre el devenir de la teoría”, concluyendo: “Esto es tan sólo la naturaleza en sí misma de la teoría que penetra en la sociedad, va a la deriva, y se expande en ella, aunque muchas instituciones y ortodoxias intentan limitarla, y aunque muchos pensamientos antiespeculativos intentan aplastarla”.¹⁶

Mies, que estuvo suscrito desde 1953 a *Student independent*, estaría muy interesado en este pensamiento dada su preocupación por la docencia de la arquitectura, no solo en la práctica sino también la teoría. En la B.M. se encontraban varios libros sobre el asunto, entre los que destacan: del biólogo y psicólogo F. J. J. Buytendijk (4 libros), *Educación para la humildad: Reflexiones sobre algunas ideas educativas modernas* (1928); del dramaturgo Heinrich Ernst, *El inicio como fuente de educación* (1926); del filósofo neotomista Jacques Maritain (11 libros), *La educación en la encrucijada* (1943); del Padre Fundador de USA y la Universidad de Virginia, Thomas Jefferson (dos libros), *Las ideas de Jefferson sobre una biblioteca universitaria; Cartas del fundador de la Universidad de Virginia a un librero de Boston* (1950).

No obstante, parece que por el pensador de la educación por el que tenía más interés era por el presidente de la Universidad de Chicago durante dieciséis años, Robert Maynard Hutchins, que en su obra más influyente, *La universidad de la utopía* (1956), dice, como si fuera el germen de la reflexión de Hays:

La ciencia divide las cosas en piezas más y más pequeñas. La especialización es la vida de la ciencia. Cuanto más especializada es una institución mejor parece ser. [...]El científico tiene éxito si es capaz de escindir un fragmento manejable del mundo natural y lo somete a examen. Los fragmentos se hacen cada vez más y más pequeños, y la especialización se vuelve más y más estrecha. [...]Yo creo que el objetivo de la educación no es lograr más y más conocimiento detallado del mundo sino entender al mundo y a nosotros mismos. Si dividimos el mundo buscando lograr un conocimiento detallado del mismo, en cierto momento tenemos que volver a juntarlo para poder entenderlo. [...]El progreso de la especialización ha supuesto que tanto el mundo como nosotros mismos hemos sido progresivamente divididos y en ningún momento se nos ha vuelto a juntar de nuevo. [...]Esto quiere decir que la comprensión ha sido desacreditada, pues esta no puede obtenerse a base de dividir el mundo en pedazos cada vez más y más pequeños.¹⁷

Desde el libro más antiguo de los seis que tenía de él, *La educación y el orden social* (1936), el maestro le siguió la pista al filósofo hasta llegar –pasando por *Educación para la libertad*

¹⁵ Juan Ignacio Mera González, “Cuando tres + cinco + siete, suman 10. La mirada de Mies sobre la casa Farnsworth”, *Transfer*, n.º 11 (2003): 8.

¹⁶ Michael Hays, “Reflexiones sobre el devenir de la teoría”, *Transfer*, n.º 4 (2002): 4.

¹⁷ Robert Maynard Hutchins, *La universidad de la utopía* (Pamplona: EUNSA, 2018), 59-60.

(1943)–, *La Sociedad de aprendizaje* (1968), donde quizás leyó unas de las últimos párrafos de su vida:

Man makes himself. He makes his environment. He makes his institutions, including his educational institutions have been designed largely to perpetuate existing values. Ultimate recognition of the facts of life may force the reconsideration of those values and the redirection of education toward new ones. The first step is general understanding of the facts of life, of the new values that are now attainable, and of the possibilities and limitations of education in helping to achieve them.¹⁸

Estas palabras quizás eran un reflejo de las primeras de Mies: “La maestra de los arquitectos sólo puede ser la vida”.¹⁹

Con toda probabilidad Hutchins seguía la pista de otro sabio muy apreciado por Mies, el matemático Alfred North Whitehead, que en 1925 había escrito en su libro *La ciencia y el mundo moderno*: “espíritu en un surco. Cada profesión hace progresos, pero progresa en su propio surco. [...] El surco impide el vagabundeo a través del paisaje, y la abstracción abstrae de algo a lo cual ya no se le presta ninguna atención”²⁰. Whitehead, según Wikipedia,

... es reconocido como la figura que define a la escuela filosófica conocida como la filosofía del proceso²¹, que hoy en día ha encontrado aplicación en una gran variedad de disciplinas, entre ellas la ecología, la teología, la educación, la física, la biología, la economía y la psicología, entre otras áreas.

Todos estos campos –incluida la economía– como se ha visto, fueron de gran interés para Mies.

Los pensamientos de Hutchins y Whitehead, muy similares quizás a las del astrónomo Giordano Bruno, fueron paralelos a los del psicólogo William James o los filósofos Henri Bergson o Marcel Merleau-Ponty, y se desarrollaron en los del biólogo Jacques L. Monod, el antropólogo Gregory Bateson, del historiador de la ciencia Michel Serres, del psicoanalista Félix Guattari, del médico James Lovelock o del sociólogo Bruno Latour, para llegar en la actualidad a estar presentes en los textos del químico Ilya Prigogine, el filósofo del lenguaje John Searle, la filósofa Isabelle Stengers, el filósofo Peter Sloterdijk, la polímata Donna Haraway, o el antropólogo Eduardo Viveiros de Castro. Todo ello tiene el sustrato de un pensamiento complejo que posibilita la relación entre lo diferente (¿no es así como se define Ecología?). Adalid de este Pensamiento complejo es el centenario sociólogo Edgar Morin

¹⁸ Robert Maynard Hutchins, *La Sociedad de aprendizaje* (Londres: Pall Mall Press, 1968), 135-136.

¹⁹ Mies van der Rohe, “Edificio de oficinas (1923)”, en Neumeier, *Mies...*, 364.

²⁰ Citado en Isabelle Stengers, *Otra ciencia es posible. Manifiesto por una desaceleración de las ciencias*. (Barcelona: Futuro Anterior, 2019), 118.

²¹ Mies dijo: “¿Es la forma realmente un objetivo? ¿No es en realidad el resultado de un proceso de formalización? ¿Lo esencial no es el proceso?”. Mies van der Rohe, “Carta a la revista Die Form (1927)”, en Neumeier, *Mies...*, 393.

que concluye el apartado "Lo ecodisciplinario y lo metadisciplinario" de su libro *La mente bien ordenada*:

... ¿de qué servirían todos los saberes parcelarios sino para ser confrontados en orden a formar una configuración que responda a nuestras expectativas, a nuestras necesidades y a nuestras interrogaciones cognitivas? Es necesario pensar también que aquello que se encuentra más allá de la disciplina es necesario para la disciplina con el fin de que la misma no se vea automatizada y finalmente esterilizada.

Es preciso que una disciplina sea a la vez abierta y cerrada.²²

O, como diría Mies, "-=+".

²² Edgar Morin, *La mente bien ordenada* (Barcelona: Seix Barral, 2010), 159.



S O B
R E -
L A B



UNIVERSIDAD
DE GRANADA